



ENTREVISTA

El colectivo *Yóol Kaaj* en torno al Festival Maya Independiente, *Cha'anil Kaaj* 2014

Br. Ana Valeria Güémez Graniel

Facultad de Ciencias Antropológicas
Universidad Autónoma de Yucatán

Recibido: 31 de octubre de 2014.

Aprobado: 10 de noviembre de 2014.

Del 11 al 25 de octubre de 2014 se llevó a cabo la segunda edición del Festival Maya Independiente *Cha'anil Kaaj* (“La fiesta del pueblo”), el cual tuvo como propósito visibilizar y reivindicar las expresiones culturales y artísticas, así como el pensamiento y la lengua del pueblo maya yucateco, una cultura que permanece viva y dinámica. La iniciativa forma parte del mosaico más amplio de movimientos independientes, nacionales e internacionales, que buscan reivindicar los saberes y valores de los pueblos originarios así como promover el diálogo y el mutuo aprendizaje entre la multiplicidad de grupos culturales a nivel global¹.

El surgimiento del *Cha'anil Kaaj* se remonta al 2012 cuando un grupo heterogéneo de personas coincidieron en expresar, a través de las redes sociales, su descontento con el uso mercantil y folclorizado de la historia y expresiones culturales del pueblo maya yucateco, por parte de las autoridades gubernamentales estatales. En dicho año el gobierno estatal dirigió una campaña turística que tuvo como eje las “profecías mayas sobre el fin del mundo” y posteriormente lanzó el Festival Internacional de la Cultura

¹ La información presente en esta sección fue elaborada tomando en cuenta las páginas oficiales del colectivo *Yóol Kaaj* y como producto de mi asistencia a las actividades del festival en las versiones del 2013 y del 2014. Para mayor información sobre el colectivo consultar: <http://www.fiestadelpueblo.org/>; <https://www.facebook.com/fiestadelpueblo?ref=ts&fref=ts>; <https://www.youtube.com/watch?v=GkzmxZhD5il&feature=youtu.be>.

Maya. Las inquietudes de aquel grupo de personas empezaron a cuajar en una iniciativa ciudadana independiente. Fue entonces que se configuró el colectivo *Yóol Kaaj* y como propuesta crítica y propositiva, el Festival Maya Independiente *Cha'anil Kaaj*. Como proyecto social emergente, el Festival se propuso promover las formas comunales de acción local de la mano del ejercicio de los derechos ciudadanos.

El colectivo *Yóol Kaaj* se define como un grupo independiente y sin ánimos de lucro que busca fomentar la apertura al diálogo horizontal, la toma de decisiones a través del consenso, la solidaridad y la reciprocidad. Uno de los objetivos principales del *Cha'anil Kaaj* es revitalizar espacios de expresión y participación dentro de las mismas comunidades mayas del estado de Yucatán, por lo cual los eventos realizados en la segunda versión del festival tuvieron como sede municipios yucatecos como Acanceh, Halachó, Kinil, Motul, Oxkutzcab y Santa Elena. En estos lugares se desarrollaron charlas y caminatas de avistamiento ornitológico, observaciones astronómicas, talleres de tallado de madera, recitales poéticos, presentaciones de coros infantiles, proyección de documentales y de cuentos mayas animados, talleres sobre derechos de los pueblos indígenas, jornadas culturales y visitas guiadas a sitios arqueológicos como Uxmal y Dzibichaltún.

La ciudad de Mérida fue también una sede destacada del festival. En la comisaría de San José Tzal (pertenciente al municipio de Mérida) se realizó el evento inaugural con una vaquería, un recital de poesía y un concierto de *hip-hop* y *rap* en maya. En la ciudad de Mérida, múltiples instituciones académicas y centros culturales prestaron sus espacios para llevar a cabo las actividades del festival, entre ellas se encuentran la *Unidad de Ciencias Sociales del Centro de Investigaciones Regionales* de la *Universidad Autónoma de Yucatán* (UADY), la *Facultad de Ciencias Antropológicas* de la UADY, el *Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales* de la *Universidad Nacional Autónoma de México* (CEPHCIS-UNAM), el *Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social* (CIESAS), el *Centro Cultural Olimpo*, el *Centro Cultural Tapanco* y el *Centro Cultural Espacios Mayas*. Los eventos que se realizaron en estos lugares incluyen la *Expo 2000 años de literatura maya viva*, la presentación del *Primer festival mundial de las resistencias y las rebeldías contra el capitalismo*; conferencias, mesas panel y presentaciones de libros. En el estado de Quintana Roo se realizaron actividades en centros culturales ubicados en la ciudad de Cancún y en el Municipio de Tinohosuco.

El festival adquirió una dimensión internacional con la participación de asociaciones de inmigrantes mayas en San Francisco, California a través



de la *Asociación Mayab* y la *Iniciativa de salud y bienestar indígena*. Desde 2013 han participado con magnas vaquerías a cargo de la *Orquesta Jaranera del Mayab* así como exhibiciones de arte maya, comida yucateca y mesas de información.

La presente es una entrevista realizada a los miembros del colectivo Yóol Kaaj con motivo de la segunda edición del *Cha'anil Kaaj*.



Vaquería. Inauguración del Festival Maya Independiente *Cha'anil Kaaj* 2014 en la comisaría de San José Tzal (Mérida, Yucatán).

Entrevista realizada a miembros del colectivo Yóol Kaaj en torno al Festival Maya Independiente, *Cha'anil Kaaj* 2014

Miguel Güémez Pineda es antropólogo social y profesor-investigador de la Unidad de Ciencias Sociales del Centro de Investigaciones Regionales "Dr. Hideyo Noguchi" de la UADY. Como antropólogo, su interés en el colectivo Yóol Kaaj se ha centrado en las manifestaciones culturales de la medicina maya y de la lengua maya yucateca. Participa en el colectivo como parte del comité de actividades académicas desde el 2013.



1. ¿Cuál ha sido su experiencia como parte del colectivo Yóol Kaaj y del Festival Maya Independiente?

Pues mira, el colectivo surge hace dos años de la inconformidad con la edición del segundo Festival Internacional de la Cultura Maya. Un conjunto diverso de creadores mayas, artistas, músicos, poetas, escritores, artesanos, profesores, estudiantes y ciudadanos, en general sintieron desacuerdo con el enfoque del festival. Por una parte, el descontento provino del uso folclorizado y con fines mercantilistas de una cultura viva como lo maya y por otra parte, por el papel secundario de los miembros de dicha cultura en su organización.

En ese momento comenzó a circular en las redes sociales la consigna “nunca más un festival de cultura maya sin los mayas”. Este mensaje tuvo gran resonancia y en unas pocas horas creció el número de simpatizantes. Posteriormente se convocó a una reunión y empezó a configurarse un colectivo. Así surgió Yóol Kaaj o “alma del pueblo”, que finalmente es la organización que se ocupa del Festival Maya Independiente o “Cha'anil Kaaj”. “Cha'anil Kaaj” significa “fiesta del pueblo”. El nombre del festival hace referencia a las celebraciones del santo patrono que se llevan a cabo en las poblaciones yucatecas, tanto en zonas urbanas como en zonas rurales, y donde se organizan vaquerías, misas, procesiones, bailes populares, corridas de toros. De este modo, mediante el *Cha'anil Kaaj* queremos hacer referencia a esas fiestas porque implican una participación muy activa del pueblo, y es ese movimiento el que nos gustaría lograr y que nos inspira.

El *Cha'anil Kaaj*, entonces, surge como una forma de visualizar, actuar, hablar y expresar el sentir de un pueblo a través de una vía independiente. Porque se habla de los mayas sin los mayas o se hace referencia a los mayas arqueológicos, a los mayas del pasado y a los mayas históricos, pero muy poco se valora la expresión viva de los mayas contemporáneos. Se promueve un turismo de aventura, la visita a zonas arqueológicas, la visita a los museos y las haciendas henequeneras o la visita al centro colonial de la ciudad. Hay una apropiación de las expresiones culturales del pueblo maya. Se toma de ellas lo que sirve para montar un espectáculo y promover el exotismo. En el contexto de globalización cultural y económica en el que vivimos este proceder no es exclusivo de nuestro ámbito local sino una tendencia internacional. Y, en un momento dado, eso es lo que criticábamos.



Yóol Kaaj, no pretende únicamente organizar festivales. Eso es lo de menos. Lo principal es permanecer vigilantes y atentos con la dinámica del pueblo maya. Tanto de sus problemáticas como de la riqueza de sus expresiones culturales. Participar activa y creativamente en la construcción de la cultura maya aprovechando sus propios recursos y considerando sus propias aspiraciones. Esto nos queda muy claro, lo tenemos muy en cuenta.



Plática sobre arte maya antiguo dirigido por el artesano Shibata Vázquez a niños del municipio de Santa Elena, Yucatán.

Valiana Aguilar Hernández, es estudiante de antropología social en la Facultad de Ciencias Antropológicas de la UADY. Está interesada en trabajar con niños y niñas de las comunidades yucatecas en talleres relacionados con el cuidado y la preservación del maíz criollo. Participa en el colectivo *Yóol Kaaj* y forma parte del comité de actividades comunitarias desde el 2013.

2. Partiendo de tu experiencia con movimientos internacionales y nacionales que tienen como eje la reivindicación de los saberes indígenas ¿cuáles son las virtudes y desventajas con las que consideras que el festival Cha'anil Kaaj cuenta?



Creo que una de las virtudes que posee el *Cha'anil Kaaj* es que se hace con la gente de las comunidades. Eso es algo muy visible dentro del zapatismo igual. El zapatismo no es Marcos, no es la Comandancia sino las bases de apoyo que están directamente relacionadas con el movimiento. Ellos hacen el movimiento. Nosotros, como *Cha'anil Kaaj*, hemos tratado de hacer eso. Queremos que en las comunidades se hagan las actividades y los talleres y que la gente participe activamente. Una de las desventajas que hemos tenido para lograr nuestros objetivos es que hemos realizado muchas de las actividades en la ciudad, siguiendo esa misma rutina de centralización de los lugares y perdiendo un poco la noción de para quién va dirigida realmente la información. Sin embargo, a través del tiempo y con mayor experiencia hemos avanzado en ese aspecto. Me da mucho gusto que haya habido más actividades en comunidades como fue en Oxkutzcab, Canicab, Kinil y Hachó. Esto demuestra que hemos caminado de una buena manera.

Otra de las ventajas que pienso que posee el *Cha'anil Kaaj* y que relaciono bastante con la reivindicación de saberes indígenas, es la importancia de la lengua. La lengua es algo vital para un movimiento indígena, así como el rescate de las tradiciones que se han ido borrando a través de mecanismos estructurales tales como la discriminación, el racismo y la violencia simbólica que existe hacia las comunidades indígenas. La revitalización de la lengua, la revitalización de nuestras costumbres y de nuestras tradiciones, nos permite fortalecernos como el colectivo *Yóol Kaaj* para poder realizar el *Cha'anil Kaaj*; el cual, como bien dice su nombre, es una fiesta del pueblo. Estamos para celebrar la vida, estamos para celebrar que todavía seguimos aquí, que por más que nos quieran folclorizar o borrar vamos a estar aquí.



Clausura del Festival. Reflexiones y experiencias entre miembros del Colectivo. En la imagen, de derecha a izquierda, se encuentran Yuum Betito, Valiana Aguilar, Yamili Dzul, Rosario Nieto, K'oyoc, Lilia Hau, Lorena Hau.



Yamili Nidelvia Chan Dzul es Antropóloga Social, egresada de la Universidad Autónoma de Yucatán. Es originaria del municipio de Sanahcat. Colabora en las organizaciones *U Yich Lu'um* -El Fruto de la Tierra- y en *Yóol Kaaj* y realiza actividades con niños, niñas, hombres y mujeres.

3. *Uno de los objetivos del Cha'anil Kaaj es dirigir las actividades al pueblo maya yucateco, ¿cuál ha sido la recepción del festival entre el mismo pueblo? y ¿de qué manera se ha fomentado (o se podría fomentar) que el mismo pueblo maya yucateco se una al festival, participe de su organización o proponga iniciativas?*

Creo que todas las actividades que hemos tenido como parte del festival, han sido muy importantes: actividades académicas, poesía, literatura, actividades comunitarias. Sin embargo sabemos, y eso no lo podemos negar, que las actividades que involucran directamente a la comunidad tienen mayor impacto porque motivan a las personas y generan interés. Podemos hacer una actividad pensando que es para los mayas, pero si los espacios no son propicios su poder para involucrar a la comunidad se debilita.

Uno de los ejemplos es lo que acabamos de hacer². Venimos nosotros y presentamos el libro hecho por niños de Komchén pero ¿en dónde está la comunidad? Lo mejor sería que estemos en la comunidad y que ella misma presente su trabajo. Que sean los niños, que sean los papás, que sean las mamás. Eso es algo innegable. El acercamiento se da en la comunidad. Creo que no hay de otra. O, sí puede haber de otra, pero en espacios clave. Por ejemplo, el año pasado tuvimos una experiencia muy rica en el parque Eulogio Rosado. Sabemos que ahí está la gente de la comunidad y que no pueden estar a lo mejor en el CIR (Centro de Investigaciones Regionales de la UADY), o no pueden estar en cualquier momento, o no todos están en las Facultades o no en cualquier momento o no están en los teatros o no en cualquier momento.

Creo que sí se da el acercamiento con la gente y sí hay recepción. Las jornadas culturales en particular me parecen importantes porque se convive con la comunidad todo un día. Sí se puede crear un vínculo pero tenemos que buscar los espacios precisos.

2 Yamili Chan Dzul se refiere a la presentación del libro *In lu'umkabil, in kaajal, in kuxtal* (Mi tierra, mi pueblo, mi vida) de Niños de Komchén Martínez, municipio de Motul, Yucatán. La presentación estuvo dirigida por ella y sus compañeros Jazmin Noh Montero y Yuum Betito en la Unidad de Ciencias Sociales del Centro de Investigaciones Regionales de la UADY.



Sobre cómo fomentar la participación de la gente de las comunidades, pues, precisamente esa es una de las preguntas que ahorita, posterior a este marco de quince días de fiesta, celebración, literatura, poesía, jornadas culturales, nos queremos sentar a platicar. Queremos dialogar sobre cómo ir incluyendo a más personas y eso es algo que está en proceso y que estamos trabajando.

Se requiere mucho esfuerzo y repensar y redefinir los objetivos conforme el proyecto avanza ¿Qué queremos crear? ¿Queremos crear algo publicitario? ¿Queremos crear algo con voladores y tener los reflectores? o ¿queremos crear cosas a partir de la comunidad, a partir del sentir y del trabajo real con el que sabemos que se puede llegar a las comunidades? Porque lo podemos saber pero no lo hacemos. Redefinir los objetivos es una tarea central.



Presentación del libro "In lu'umkabil, in kaajal, in kuxtal" (Mi tierra, mi pueblo, mi vida) de Niños de Komchén Martínez, Motul, Yuc. En la imagen, de derecha a izquierda, Valiana Aguilar, Yamily Chan, Yuum Betito y Jazmín Noh Montero.

4. Para ti ¿Cuál es la importancia de la reivindicación de la lengua maya para el Cha'anil Kaaj? ¿Se han enfrentado con alguna problemática al llevar a cabo este objetivo?



El *Cha'anil Kaaj* es un espacio en donde revaloramos y pretendemos resaltar la importancia de la lengua. Como parte de este proceso, a un nivel muy personal, me he dado cuenta que para revalorar la lengua es importante tomar todos los espacios, todos los lugares y comunicarnos en maya. Esta es una reflexión que, a nivel muy personal, he llegado como parte de este proceso.

De manera colectiva, recuerdo una experiencia que tuvimos en el parque Eulogio Rosado. En esa ocasión se contó poesía y se cantó música en maya. En el transcurso del evento uno de los miembros del colectivo preguntó: ¿Somos mayas o los mayas estamos muertos? ¿Está muerta la lengua? La gente que pasaba ahí de casualidad, porque es camino para ir a sus comunidades o a sus colonias, gritaban y contestaban: ¡No, no estamos muertos! ¡Estamos vivos! La experiencia fue muy bonita. La gente se nos acercaba, la gente que migró de sus comunidades y vino a vivir aquí a la ciudad se acercaba y nos preguntaba, pues, de dónde éramos. Nos decían que a ellos les daba mucha pena porque en la ciudad no tenían con quien hablar la maya. En ese momento nos poníamos a hablar y a intercambiar palabras. Creo que eso es algo especial del *Cha'anil Kaaj*, por ser itinerante va dejando huellas y todos juntos vamos construyendo las ganas de revalorar.

Algo interesante es que somos diferentes personas, de diferentes “colores” que hablamos la lengua. La gente maya a veces con temor podríamos esconder que entendemos o que hablamos maya. Pero cuando empezamos a darnos cuenta de que hay una diversidad de personas que hablan en maya nuestra perspectiva se abre y nos hace cuestionarnos: ¿por qué yo no? ¿por qué yo no me puedo sentir libre de hablarla? ¿por qué yo no puedo hablar la lengua si ellos lo están hablando?

En algunas ocasiones sí nos hemos topado con un poquito de resistencia al intentar comunicarnos en lengua maya. Me ha tocado que empiezo a hablar en maya con una persona y, aunque podría estar casi segura que la otra persona sabe la lengua, no me responde. No lograría decir por qué. Creo que para revalorar la lengua es necesario construir con la gente relaciones personales, crear interacciones cara a cara, realizar actividades en conjunto. Así nos empezamos a reconocer. Tú hablas maya y yo también. Hablamos maya. Da mucho gusto para ambas partes. En Kinil, creo que logramos lo que te he comentado. Tal vez depende del lugar. Kinil es pequeño y toda la comunidad habla maya. Toda, toda. Niñitos, bebés, todas las personas se comunican en maya. Ahí pues hay menos resistencia ¿no? Trabajar o no cara a cara es un elemento decisivo.





Expo 2000 años de literatura maya viva. Presentación de 60 carteles con cuentos y poemas en maya y español.

Miguel Güémez Pineda

5. *¿Qué dificultades se les presentaron al Colectivo en la organización del Festival?*

Desde luego se dan muchos problemas a lo largo de la organización. Definitivamente no es fácil. Sobre todo porque no contamos con presupuesto. Una iniciativa independiente tiene que conseguir sus propios recursos. Nos topamos con este problema. Bueno, se hicieron diferentes actividades colectivas: cenas de recaudación de fondos, conciertos, ventas de camisetas. Los estudiantes apoyaron mucho. Así se logró juntar un presupuesto base que sirvió para financiar las actividades. Afortunadamente, también hay el apoyo de la sociedad civil y de los gobiernos mismos. Por ejemplo, los municipios tienen un presupuesto destinado exclusivamente a las llamadas cuestiones culturales. Entonces lo que hacemos es contactarlos. Hemos recibido apoyo logístico así como infraestructura para los eventos: tarimas, sonido, mesas, sillas. Se convoca al pueblo en general. La respuesta ha sido realmente buena.



6. *Después de dos ciclos de experiencia y aprendizaje participando en la organización del Cha'anil Kaaj ¿cuáles son los retos y objetivos a largo plazo para continuar o mejorar esta iniciativa?*

Hemos estado pensando en darle un nuevo giro al festival, repensarlo tomando en cuenta las experiencias vividas. En los pueblos hay una gran variedad de manifestaciones artísticas, culturales, literarias, danza, pintura, escultura, actividades artesanales como el bordado y el tallado de madera, rituales agrícolas, expresiones gastronómicas, la actividad y sabiduría de los mismos productores, los milperos, los terapeutas mayas y, por supuesto, la enorme riqueza de la lengua maya. En fin, todas estas manifestaciones culturales para nosotros son muy muy importantes. Lo que pensamos hacer ahora es una actividad mensual, como 11 o 12 actividades durante 2015. Yo creo que dejaríamos un poco la ciudad para irnos al campo. Me refiero a Mérida, para trasladarnos a otras regiones del estado como la zona sur o la zona oriente. Más o menos es lo que hemos planeado, pero claro que es un proyecto que sigue construyéndose y pensándose en equipo.



Recital de poesía como parte de la “Expo 2000 años de literatura maya viva”. En la imagen se encuentran, de derecha a izquierda, Briceida Cuevas, Isaac Carrillo, Marga Aguilar, Pedro Pablo Chim, Feliciano Sánchez.

Contacto de la colaboradora

<vguemezgraniel@gmail.com>

